

## RFSAI-62B-SL/MT



www.elko.li/rfsai-62b-sl-mt



- EN** Switch unit with inputs MATTER
- CZ** Spínací prvek se vstupy MATTER
- SK** Spínací prvok so vstupmi MATTER
- PL** Element przełączający z wejściami MATTER
- HU** Kapcsolóegység külső bemenetekkel - MATTER
- RU** Переключающий элемент с входами MATTER
- RO** Unitate de control cu intrări MATTER
- DE** Schaltelement mit Eingängen MATTER
- ES** Elemento de activación con entradas para MATTER

### EN Characteristics CZ Charakteristika SK Charakteristika PL Charakterystyka HU Jellemzők RO Caracteristici DE Eigenschaften ES Característica

The switching element with two output relays can be used to control some appliances and lights.

- The Thread protocol guarantees compatibility with other products with the Matter support.
- The wireless controllers (RFGB-40/MT) and also the existing wired switches can be used for control.
- The BOX-SL design offers installation directly in the junction box, soffit or cover of the controlled appliance. Easy connection of wires thanks to the screw-free terminals.
- The applicable reach is up to 200m (in free area).
- The maximum switched power is 2000W (8A), the relay contact material AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross predetermines it for switching of lighting loads.
- The reset pushbutton on the element can also be used as manual control of the input.
- The element with the controller can be paired through a border router supporting Matter and through an application supporting Matter. The border router is understood as equipment such as HomePod Mini, Google Nest Hub or Samsung SmartThings Station.
- Note:** Wire buttons only work in direct mode (the output is only active when the button is pressed). For ON/OFF switching control, latching switches or wireless controllers (e.g., RFGB-40-MT) must be used.

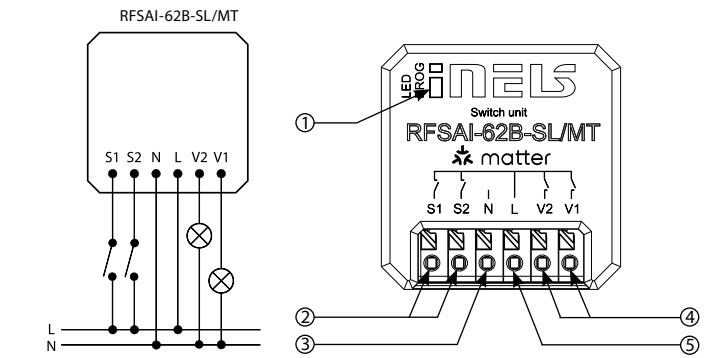
Spínací prvek se dvěma výstupními relé slouží k ovládní spotřebičů a světel.

- Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s jinými produkty s podporou Matter.
- Pro ovládání lze použít bezdrátové ovladače (RFGB-40/MT) a současně také stávající drátové vypínače.
- Provedení BOX-SL nabízí montáž přímo do instalační krabice, podhledu nebo krytu ovládaného spotřebiče. Snadné připojení vodičů díky bezšroubovým svorkám.
- Dosah až 200 m (na volném prostranství).
- Maximální spínaný výkon 2000 W (8 A), materiál kontaktu relé AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross jej předurčuje pro spínání světelných zářičů.
- Resetovací tlačítko na prvku slouží také jako manuální ovládání vstupu.
- Párování prvku s ovladačem se provádí přes border router podporující Matter a prostřednictvím aplikace podporující Matter. Border routerem se rozumí zařízení jako HomePod Mini, Google Nest Hub nebo Samsung SmartThings Station.
- Upozornění:** Drátová tlačítka fungují pouze v přímém režimu (výstup je aktivní pouze tehdy, když je tlačítko stisknuto). Pro přepínací ovládání ZAP/ VYP je nutné použít západkové spínače nebo bezdrátové ovladače (např. RFGB-40-MT).

Spínací prvok s dvoma výstupnými relé slúži na ovládanie spotrebičov a svetiel.

- Protokol Thread zaručuje kompatibilitu s inými produktmi s podporou Matter.
- Pre ovládanie je možné použiť bezdrôtové ovladače (RFGB-40/MT) a súčasne aj existujúce drôtové vypínače.
- Prevedenie BOX-SL ponúka montáž priamo do inštaláčnej krabice, podhľadu alebo krytu ovládaného spotrebiča. Jednoduché pripojenie vodičov vďaka bezšrutkovým svorkám.
- Dosah až 200 m (na voľnom priestranstve).
- Maximálny spínaný výkon 2000 W (8 A), materiál stýkov prekažníka AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross určuje na spínanie svetelných zářičů.
- Resetovacie tlačidlo na prvku slúži aj ako manuálne ovládanie vstupu.
- Párovanie prvku s ovladačom sa vykonáva cez border router podporujúci Matter a prostredníctvom aplikácie podporujúcej Matter. Border routerom sa rozumie zariadenie ako HomePod Mini, Google Nest Hub alebo Samsung SmartThings Station.
- Upozornění:** Drátové tlačidlá fungujú iba v priamom režime (výstup je aktívny iba pri stlačení tlačidla). Na ovládanie zapnutia/vypnutia je potrebné použiť spínače s aretáciou alebo bezdrôtové ovladače (napr. RFGB-40-MT).

## Connection / Zapojení / Zapojenie / Podłączenie/ Bekötés / Связь / Conexiune / Verbindung / Conexión / Veza



- EN** To assign an element to the MATTER ecosystem, scan the QR code.
- CZ** Pro přiřazení prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- SK** Pre priradenie prvku do ekosystému MATTER naskenujte QR kód.
- PL** Zeskanuj kod QR, aby przypisać element do ekosystemu MATTER.
- HU** Olvassa be a QR-kódot, hogy hozzárendeljen egy elemet az MATTER ökoszisztémához.
- RU** Pentru alocarea elementului in ecosistemul MATTER, scanați codul QR.
- RO** Для включения элемента в экосистему MATTER отсканируйте QR-код.
- DE** Scannen Sie den QR-Code, um das Element dem MATTER-Ökosystem zuzuordnen.
- ES** Escanee el código QR para asignar el elemento en el ecosistema MATTER.

- EN** 1. PROG button, status indication and output control  
2. Terminals for external switches  
3. Neutral conductor  
4. Relay output contacts  
5. Phase conductor
- Pairing mode**  
• Press the PROG button once  
• Red LED flashes
- Restore factory settings**  
• Hold PROG button >10s
- CZ** 1. PROG tlačítko, indikace stavu a ovládní výstupu  
2. Svorka pro externí vypínače  
3. Nulový vodič  
4. Výstupní kontakt relé  
5. Fázový vodič
- Režim párování**  
• 1x stiskněte tlačítko PROG  
• Červená led bliká
- Obnovení továrního nastavení**  
• Držte tlačítko PROG >10s
- SK** 1. PROG tlačidlo, indikácia stavu a ovládanie výstupu  
2. Svorka pre externé vypínače  
3. Nulový vodič  
4. Výstupný kontakt relé  
5. Fázový vodič
- Režim párovania**  
• Raz stisnite tlačidlo PROG  
• Červená LED bliká
- Obnovenie výrobných nastavení**  
• Podržte tlačidlo PROG >10s
- HU** 1. PROG gomb, állapotjelzés és kimenet vezérlés  
2. Csatlakozó külső kapcsolókhöz  
3. Nulla vezeték  
4. Relé kimeneti érintkezők  
5. Fázisvezető
- Párosítási mód**  
• Nyomja meg egyszer a PROG gombot  
• A piros LED villog
- Gyári beállítások visszaállítása**  
• Tartsa lenyomva a PROG gombot >10s
- PL** 1. Przycisk PROG, sygnalizacja stanu i sterowanie wyjściami  
2. Borne para ła zewnętrznych przełączników  
3. Przewód neutralny  
4. Styk wyjściowy przekażnika  
5. Przewodnik fazowy
- Tryb parowania**  
• Raz nacisnąć przycisk PROG  
• Czerwona dioda LED miga
- Przywrócenie ustawień fabrycznych**  
• Drżte tlačítko PROG >10s
- RO** 1. Butonul PROG, indicarea stării și control al ieșirii  
2. Svorcă pentru switches externe  
3. Conductor de nul  
4. Contact de ieșire releu  
5. Conductor de fază
- Modul de împerechere**  
• Apasa o data butonul PROG  
• LED-ul roșu clipește
- Restaurarea setărilor din fabrică**  
• Țineți apăsat butonul PROG >10s
- DE** 1. PROG-Taste, Anzeige des Zustands und Ausgangssteuerung  
2. Klemme für externeSchalter  
3. Neutralleiter  
4. Relaisausgangskontakt  
5. Phasen-Leiter
- Pairing-Modus**  
• Drücken Sie die PROG-Taste einmal  
• Rote LED blinkt
- Werkeinstellungen wiederherstellen**  
• PROG-Taste >10s gedrückt halten
- ES** 1. Botón PROG, indicación del estado y control de la salida  
2. Borne para los interruptores externos  
3. Conductor nulo  
4. Contacto de salida del relé  
5. Conductor de fase
- Modo de emparejamiento**  
• Pulsar una vez el botón PROG  
• El LED rojo parpadea
- Restablecer los ajustes de fábrica**  
• Mantenga pulsado el botón PROG >10 s
- RO** 1. Butonul PROG, indicarea stării și control al ieșirii  
2. Svorcă pentru switches externe  
3. Conductor de nul  
4. Contact de ieșire releu  
5. Conductor de fază
- Modul de împerechere**  
• Apasa o data butonul PROG  
• LED-ul roșu clipește
- Restaurarea setărilor din fabrică**  
• Țineți apăsat butonul PROG >10s

Element przełączający z dwoma przekaźnikami wyjściowymi służy do sterowania odbiornikami i światel.

- Protokół Thread gwarantuje kompatybilność z innymi produktami rezystancyjnymi Matter.
- Do sterowania można używać kontrolerów bezprzewodowych (RFGB-40/MT), tak samo jak istniejących przewodowych przełączników.
- Wersja BOX-SL umożliwia montaż bezpośrednio w puszcze instalacyjnej, suficie podwieszanym lub osłonie sterowanego urządzenia. Łatwe podłączenie przewodów dzięki bezszroubowym zaciskom.
- Zasięg do 200 m (na otwartej przestrzeni).
- Maksymalna moc przełączana 2000 W (8 A), materiał styków przekażnika AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross określa goz góry do przełączania lekkich obciążen.
- Przycisk resetowania na elemencie służy również do ręcznego sterowania wejściem.
- Parowanie elementu z kontrolerem odbywa się za pośrednictwem routera granicznego obsługującego Matter i poprzez aplikację obsługującą Matter. Router graniczny to urządzenie takie jak HomePod Mini, Google Nest Hub czy Samsung SmartThings Station.
- Uwaga:** Przewidywane działają tylko w trybie bezpośrednim (wyjście jest aktywne tylko wtedy, gdy przycisk jest wciśnięty). Do sterowania przełączaniem WŁ./WYŁ. należy używać przełączników zatraskowych lub pilotów bezprzewodowych (np. RFGB-40-MT).

Két kimeneti relével rendelkező kapcsolóegység készülékek és világítás vezérlésére.

- A Thread protokoll garantálja a kompatibilitást más Matter-kompatibilis termékekkel.
- A vezérléshez vezeték nélküli vezérlők használhatók (pl. RFGB-40/MT), valamint a meglévő vezetékes kapcsolók.
- A BOX-SL változat közvetlenül a vezérelt készülék burkolata alá, szerelvénydobozba vagy álmennyezetre szerelhető. Könnyű bekötés a csavarmentes sorkapcsoknál köszönhetően.
- Hatótávolság 200 m-ig (nyílt terepen).
- Maximális kapcsolási teljesítmény 2000 W (8 A), a relé érintkezőinek AgSnO<sub>2</sub> anyaga + a Zero Cross (nullátmenetes) kapcsolás világitási terhelések kapcsolására is alkalmasá teszi.
- Az egységen található PROG gomb kézi vezérlésre is használható.
- Az egység és a vezérlő párosítása egy Matter-kompatibilis border router és egy Matter-kompatibilis alkalmazáson keresztül történik. A border router olyan eszköz, mint a HomePod Mini, a Google Nest Hub vagy a Samsung SmartThings Station.
- Figyelem!** A külső, vezetékek bekötését nyomógombok csak a bemeneti állapotot követő módban működnek (a relékimenet csak addig aktív, amíg a nyomógombot lenyomva tartják). Impulzusrelé (BE/KI) kapcsoló) használathoz kétállású kapcsolók üzemeltetéséhez nyomógomb helyett vagy INEL Matter vezetékek nélküli vezérlők (pl. RFGB-40-MT) használata.

Переключающий элемент с двумя выходными реле предназначен для управления бытовой техникой и освещением.

- Протокол Thread обеспечивает совместимость с другими продуктами с поддержкой Matter.
- Для управления элементом можно использовать беспроводные блоки управления (RFGB-40/MT), а также одновременно существующие проводные выключатели.
- Исполнение BOX-SL предполагает установку непосредственно в монтажную коробку, в подвесной потолок или в корпус управляемого бытового прибора. Простое подключение проводов благодаря безвинтовым клеммам.
- Дальность действия до 200 м (на открытом пространстве).
- Максимальная коммутационная мощность 2000 W (8 A), материал контакта реле AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross предопределяет его для переключения световых нагрузок.
- Кнопка сброса на элементе также служит в качестве ручного управления входом.
- Соединение элемента с драйвером осуществляется через роутер border с поддержкой Matter и посредством приложения, поддерживающего Matter. Под роутером border понимается устройство подобное HomePod Mini, Google Nest Hub или Samsung SmartThings Station.
- Внимание:** Проводные кнопки работают только в прямом режиме (выход активен только при нажатии кнопки). Для переключения ВКЛ/ВЫКЛ необходимо использовать защелкивающиеся переключатели или беспроводные пульты дистанционного управления (например, RFGB-40-MT).

Unitatea de control cu două relee de ieșire este destinat controlului aparatelor electrice și iluminator.

- Protocolul Thread asigură compatibilitatea cu alte produse care utilizează Matter.
- Pentru control se pot utiliza controlere wireless (RFGB-40/MT) și, în același timp, pot fi utilizate întrerupătoare care fi existente.
- Versiunea BOX-SL oferă posibilitatea instalării direct în cutia de instalare, în plafon sau în carcasa aparatului controlat. Recordare ușoară a conductorilor datorită conductorilor fără șuruburi.
- Raza de acțiune de până la 200 m (în aer liber).
- Putearea maximă de conectare de 2.000 W (8 A), materialul de contact al releului AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross îi face potrivit pentru cuplarea sarcinilor de lumină.
- Butonul de resetare de pe unitate servește, de asemenea, și pentru controlul manual al intrării.
- Împerecherea elementului cu controller se face prin intermediul unui border router compatibil cu Matters și prin intermediul aplicații compatibile cu Matter. Prin border router se înțelege un dispozitiv precum HomePod Mini, Google Nest Hub sau Samsung SmartThings Station.
- Atenție:** Butoanele cu fir funcționează numai în modul direct (ieșirea este activă numai când butonul este apăsat). Pentru comanda de comutare PORNIT/OPRIT este necesar să se utilizeze comutatoare cu dichei sau comenzi fără fir (de ex. RFGB-40-MT).

Das Schaltelement mit zwei Ausgangsrelais ist für die Steuerung von Verbrauchsgerten und Leuchten vorgesehen.

- Das Thread-Protokoll gewährleistet die Kompatibilität mit anderen Produkten, die Matter unterstützen.
- Zur Steuerung können neben vorhandenen drahtgebundenen Schaltern auch drahtlose Controller (RFGB-40/MT) verwendet werden.
- Die BOX-SL-Ausführung ermöglicht den Einbau direkt in eine Montagebox, abgehängte Unterdecke oder in das gesteuerte Verbrauchsgerät. Einfacher Kabelanschluss aufgrund der kabellosen Klemmen.
- Bis zu 200 m Reichweite (im freien Gelände).
- Maximale Schaltleistung 2000 W (8 A), das Relaiskontakmaterial AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross ist für das Schalten von Beleuchtungsgeräten geeignet.
- Der Reset-Taste am Element dient gleichzeitig auch als manuelle Eingangsteuerung.
- Die Kopplung des Elements mit dem Controller erfolgt über einen Matter-kompatiblen Border-Router und über eine Matter-kompatible Anwendung. Ein Border-Router ist ein Gerät wie HomePod Mini, Google Nest Hub oder Samsung SmartThings Station.
- Achtung:** Die kabelgebundenen Taster funktionieren nur im Direktmodus (der Ausgang ist nur aktiv, wenn der Taster gedrückt wird). Für die Umschaltsteuerung EIN/AUS müssen Ratschenschalter oder Funksteuerungen (z. B. RFGB-40-MT) verwendet werden.

El elemento de activación con dos relés de salida sirven para controlar los electrodomésticos y de las luces.

- El protocolo Thread garantiza la compatibilidad con otros productos con el soporte de Matter.
- Para el control se pueden utilizar mandos sin cables (RFGB-40/MT) y al mismo tiempo también los interruptores con cable existentes.
- La versión BOX-SL ofrece el montaje directamente en la caja de instalación, falso techo o en la cubierta del aparato controlado. Fácil conexión de los conductores gracias a los bornes sin tornillos.
- Alcance hasta 200 m (en un espacio libre).
- Potencia máxima de activación 2000 W (8 A), material del contacto del relé AgSnO<sub>2</sub> + Zero Cross le asigna la tarea de activación de las cargas de luz.
- El botón de reset en el elemento sirve también como el control manual de la entrada.
- El emparejamiento del elemento con el mando se realiza a través del border router que soporta a Matter y mediante la aplicación que soporta a Matter. Con el border router se entiende el dispositivo de tipo HomePod Mini, Google Nest Hub o Samsung SmartThings Station.
- Atención:** Los botones con cable solo funcionan en modo directo (la salida solo está activa cuando se pulsa el botón). Para el control de conmutación ON/OFF, es necesario utilizar interruptores de palanca o mandos inalámbricos (por ejemplo, RFGB-40-MT).

